ASSOCIAZIONE
FINANZIERI CITTADINI E SOLIDARIETÀ – FICIESSE
Sezione di Silandro
Sede nazionale: 00185 Roma, via Palestro n. 78, tel. 06.4742965
Sito internet: www.ficiesse.it - E-mail: silandro@ficiesse.it

GITA CULTURALE E TÖRGGELEN SUL RENON CON FICIESSE SABATO 16 OTTOBRE

Il direttivo della Sezione di Silandro dell'associazione culturale FICIESSE, organizza il Törggeln sul Renon unitamente alla visita alle piramidi di terra ed al lago di Costalovara.
Partenza con autobus da: Prato allo Stelvio (Aquaprad) alle ore 07:30, Lasa (Comune) alle ore 07:45, Silandro (fermata bus) alle ore 08:00, Laces (fermata bus) alle ore 08:15, Merano (parcheggio Etschtalerhof SS38) alle ore 08:45.

Nel prezzo è compreso: viaggio andata/ritorno con autobus, funivia e trenino del Renon, assicurazione, Törggelen (escluse le bevande) presso il "Lobishof" alle ore 15:00 come da menù sul retro del foglio.
La gita avrà luogo al raggiungimento di minimo 40 iscritti (massimo 50 posti).
Per la partecipazione dei non soci è obbligatoria l'iscrizione all'associazione con pagamento della quota annuale di € 10,00 che potrà essere corrisposta sull'autobus al momento della partenza.

La quota di partecipazione alla gita culturale ammonta ad € 42,00 a persona (bambini € 31,00) e dovrà essere versata entro il giorno 01.10.2010 nel seguente conto corrente:

BANCA CASSA DI RISPARMIO DI SILANDRO
IBAN NR. IT64L0604558920000000599500

Nel versamento specificare nella causale **"Törggelen con Ficiesse" e "nome e cognome" dei partecipanti**. Nel caso non venisse raggiunto il numero di minimo 40 partecipanti, l'intero importo versato verrà subito restituito.
L'importo versato corrisponde a conferma dell'iscrizione alla gita culturale.
La gita verrà effettuata con ogni situazione meteorologica. Portarsi al seguito giacca a vento-ombrelli e abiti pesanti in caso di brutto tempo.
Nel caso di annullamento della partecipazione da parte dell'iscritto, verranno restituite le sole quote relative al Törggelen e biglietto della funivia/trenino.

Ulteriori informazioni potranno essere richieste telefonando ai seguenti numeri, 335/6663456 - 348/6558698 o inviando una richiesta all'indirizzo e-mail silandro@ficiesse.it.

LA PRESIDENTE DELLA SEZIONE
Dunja Tassiello

Benvenuti!

L'albergo Lobishof si trova sull'Altopiano del Renon (1256 m) in mezzo a prati verdi e un bosco incantevole. Costruito nel 1440, è ancora oggi splendido esempio di vita contadina. La invitiamo a passare un soggiorno rilassante e a gustare le nostre specialità fatte in casa, in un'atmosfera curata e familiare. La cucina prelibata del Lobishof è molto conosciuta. Diamo molto valore all'uso di prodotti fatti in casa o coltivati presso il proprio orto. Serviamo le nostre specialità sulla terrazza assolata oppure nel soggiorno accogliente del maso. Siamo molto lieti di viziarla con le nostre specialità fatte in casa come per esempio lo speck, salsicce tipiche, diversi tipi di torte, frutti di bosco con gelato e yogurt...

Menu'

Bis di pasta

*

Piatto tipico con canederli, costine, salsicce, crauti

*

Krapfen

*

Castagne

I dintorni:

Il soleggiato Altopiano del Renon è ideale per gite tra la natura incontaminata o semplicemente per rilassarsi.
Durante il vostro soggiorno non perdete la possibilità di visitare le piramidi di terra di Soprabolzano...

...oppure godetevi un viaggio idillico con la ferrovia a scartamento ridotto del 1906, la quale circola ogni ora tra Soprabolzano e Collalbo. Durante il viaggio potrà apprezzare lo sfondo imponente delle Dolomiti dell'Alto Adige.

Il termine del **"törggelen"** deriva dal termine latino "torculum" l'antico nome della pressa dell'uva. "Törggel" é il locale, nel quale é situato questa pressa e nel quale si assaggia il mosto fresco. Questo mosto viene accompagnato da piatti di Speck, formaggi e di castagne arrostite. Come dessert vengono serviti "Krapfen" profumati.

ASSOCIAZIONE
FINANZIERI CITTADINI E SOLIDARIETÀ – FICIESSE
Sezione di Silandro
Sede nazionale: 00185 Roma, via Palestro n. 78, tel. 06.4742965
Sito internet: www.ficiesse.it - E-mail: silandro@ficiesse.it

Kulturfahrt auf den Ritten und Törggelen mit Ficiesse
Samstag 16. Oktober 2010

Der Ausschuss der Kulturvereinigung FICIESSE organisiert für seine Mitglieder und deren Familienangehörige ein Törggelen auf den Ritten mit Besichtigung der Erdpyramiden und Ausflug zum Wolfsgrubener See.
Abfahrt mit dem Bus von: Prad (Aquaprad) 07:30 Uhr ; Laas (Gemeinde) 07:45 Uhr; Schlanders (Bushaltestelle) 08:00 Uhr; Latsch (Bushaltestelle) 08:15 Uhr; Meran (Parkplatz Etschtalerhof SS38) 08:45 Uhr.

Im Preis inbegriffen sind: Hin- und Rückfahrt mit dem Autobus, Fahrt mit der neuen Seilbahn auf den Ritten und Fahrt mit dem Nostalgiezug, Versicherung, Törggelen (nicht inbegriffen Getränke) im "Lobishof" um 15:00 Uhr (Menü im Anhang)
Der Ausflug kann nur bei einer Beteiligung von 40 Personen stattfinden (Maximal 50 Plätze).
Nicht Mitglieder können am Ausflug teilnehmen, sie müssen allerdings Mitglieder werden und den Jahresbeitrag von Euro 10 bezahlen. Die Einschreibung kann auch direkt im Bus bei der Abfahrt gemacht werden.

Der Preis für den Ausflug beträgt pro Person Euro 42,00 (Kinder Euro 31,00).
Der Betrag muss innerhalb 01.10.2010 auf folgendem Kontokorrent einbezahlt werden:

SPARKASSE SCHLANDERS
IBAN NR. IT64L0604558920000000599500

Bei der Überweisung muss man angeben: **"Törggelen mit Ficiesse" und den vollständigen Namen der Person**, die am Ausflug teilnimmt. Sollte die Anzahl der Teilnehmer (40) nicht erreicht werden, wird der vollständige Betrag umgehend zurückerstattet.
Der eingezahlte Betrag gilt als Bestätigung für die Teilnahme am Ausflug.

Der Ausflug findet bei jeder Witterung statt. Wichtig ist deshalb eine entsprechende Kleidung.
Bei einem Rücktritt eines Teilnehmers gilt folgende Regelung, dem Teilnehmer wird der Betrag für das Törggelen, die Seilbahnfahrt und die Fahrt mit dem Nostalgiezug zurückerstattet, nicht aber die Busfahrtspesen.
Weitere Informationen erhält man unter folgenden Telefonnummern: 335/6663456 - 348/6558698 oder unter folgender E-Mail **silandro@ficiesse.it**.

Die Präsidentin der Sektion
Dunja Tassiello

Herzlich willkommen!

Inmitten saftiger Wiesen und uriger Wälder, in traumhaft ruhiger Lage auf 1256 m am Rittner Hochplateau gelegen, lädt Sie der Lobishof zu einen erholsamen Aufenthalt ein. Lassen Sie sich mit unseren hausgemachten Spezialitäten verwöhnen und geniessen Sie die gepflegte, familiäre Atmosphäre in unserem über 550 Jahre alten Hof. Die vorzügliche Küche des Lobishof ist weithin bekannt. Besonderen Wert legen wir auf die Verwendung von hofeigenen Produkten aus Feld und Garten. Aufgetischt wird im sonnigen Gastgarten, oder in der gemütlichen Stube. Wir freuen uns, Sie mit unseren hausgemachten Spezialitäten zu verwöhnen. Geniessen Sie unseren Speck, Kaminwurzen, Brettljausen, verschiedene hausgemachte Kuchen, Kaffe mit Sahne, oder Waldfüchte mit Eis und Joghurt!

Menü

Nudelbis

*

Schlachtplatte mit Knödel und Kraut

*

Krapfen

*

Kastanien

Die Umgebung:

Herrlich gelegen als weite, milde Hochebene mit viel Sonne, ist der Ritten wie geschaffen zum Wandern und Erholen. Versäumen Sie bei Ihrem Aufenthalt bei uns nicht einen Ausflug zu den Oberbozner Erdpyramiden...

...oder geniessen Sie eine Fahrt mit der idyllischen Rittnerbahn, einer Schmalspurbahn von 1906, welche stündlich zwischen Oberbozen und Klobenstein verkehrt und panoramaartige Blicke auf die imposante Kulisse der Südtiroler Dolomiten gewährt.

Im Herbst ist die große **Zeit des "Törggelen",** die Zeit der Jausenpartien, bei denen nach altem Brauch Speck, Käse und Kastanien mit einem köstlichen Tropfen Wein gereicht wird. Das Wort **"törggelen"** kommt vom lateinischen "torculum", was Weinpresse bedeutet. Torggel ist der Raum, in dem die Presse steht und wo zu allererst der neue Wein verkostet wird.